

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 119 (1993)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

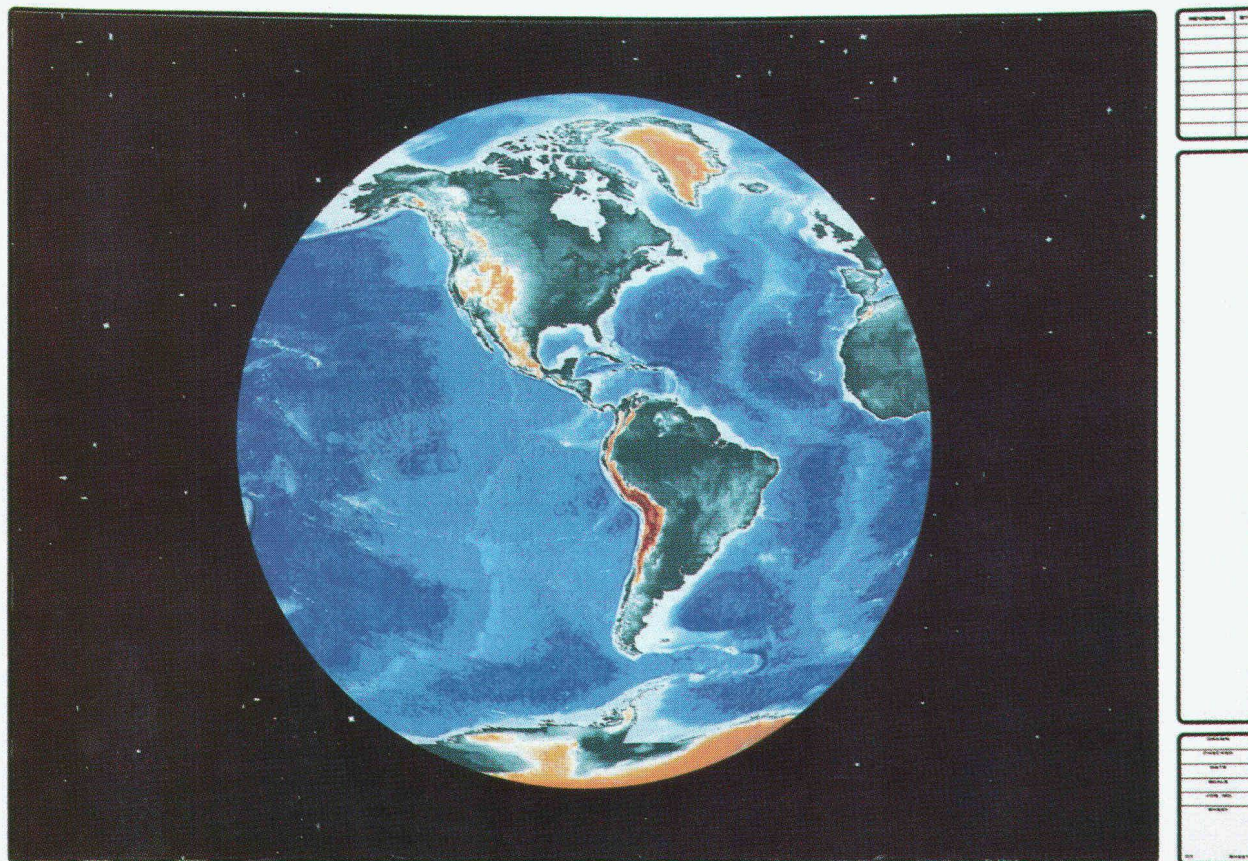
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# XEROX



## Des nuances de couleurs reconnues dans le monde entier !

Notre série 8900 de traceurs électrostatiques couleur produit des tracés de couleur de très grande qualité avec une restitution de nuances exceptionnelle.

Disponibles en 24, 36, 44 et 54 pouces, les traceurs de la série 8900 ont su allier à leur qualité optimale une vitesse impressionnante. Les plus rapides tracent jusqu'à 7,5 cm par seconde tout en évitant beaucoup de gâche-papier entre les tracés.

De plus, une fonction de découpe automatique rendue possible par l'option ACS peut vous permettre d'obtenir des tracés aux standards que vous désirez. Et avec la finition automatique qui se charge de couper et rouler vos tracés, vous gagnerez du



La série 8900 produit des tracés couleur d'une qualité incomparable.

temps et pourrez utiliser les compétences de l'opérateur à meilleur escient.

La série 8900 sait aussi partager. En effet, avec notre logiciel de gestion de réseaux Serveware, de nombreux utilisateurs pourront accéder au même traceur et travailler ensemble efficacement. Enfin, la série 8900 bénéficie d'un atout supplémentaire unique sur le marché : notre Garantie de

Satisfaction Totale.

Si vous voulez en savoir plus sur nos traceurs couleur 8900, appelez le (022) 785 19 90 ou renvoyez-nous le coupon à l'adresse suivante : Xerox Engineering Systems SA, 27, rue du Pré-Bouvier, 1217 Meyrin-Genève, Suisse. Fax : (022) 785 19 72.

B 4705

Nom: _____	
Société: _____	
Adresse: _____	
Code Postal: _____	
N° de tél: _____	
IA3	

**Xerox Engineering Systems**  
The Engineering Document Company



# Comment un architecte s'y prend pour réaliser ses desseins sans perte de temps.

B4670

De nombreux architectes maîtrisent parfaitement le PC pour leur correspondance, procès-verbaux et soumissions. Mais que de temps perdu par la suite: pour imprimer les documents, pour courir à la poste ou pour attendre que le fax soit enfin libre à l'autre bout de la ligne.

Aussi, de plus en plus d'architectes utilisent également leur PC pour communiquer directement d'écran à écran. Ou de leur écran, directement sur le fax ou le télex du destinataire. Sans papier. Sans stress. Et sans grands frais.

Et pour cela, ils utilisent matériel informatique et logiciel à leur disposition. Mais surtout une invention géniale des PTT TELECOM: **arCom 400**/Mailbox. Elle leur permet d'ailleurs aussi d'envoyer et de recevoir des messages en dehors de leur bureau – sur un chantier par exemple. De plus, il devient facile de les atteindre partout et en tout temps.

Aimeriez-vous aussi avoir la vie si facile? Alors retournez-nous le coupon. Vous recevrez de plus amples informations et vous pourrez vous inscrire au séminaire gratuit de deux heures que nous organisons pour les architectes de votre région.

Je dispose d'un PC et d'un raccordement téléphonique.  
Donc des meilleures conditions pour communiquer directement d'écran à écran.

- ☐ envoyez-moi de plus amples informations
- ☐ envoyez-moi le programme du séminaire gratuit de deux heures pour architectes.

Bureau d'architectes: \_\_\_\_\_

Prénom/Nom: \_\_\_\_\_

No/Rue: \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Téléfax: \_\_\_\_\_

Prière d'envoyer à: PTT TELECOM, marketing et vente, GK71, Viktoriastrasse 21, 3030 Berne.

**Ou faxer gratuitement au: 155-6-400.**

Ou téléphoner gratuitement au: 155-0-400.

Code 152

**TELECOM**   
Le bon contact



# Contre vents


Dans l'imbroglia qui règne actuellement dans le domaine de l'informatique, seules les entreprises bien structurées et spécialisées dans ce secteur très pointu voguent en toute sécurité. Avec expérience et professionnalisme, Jobin SA gouverne entre les écueils et offre des produits, des programmes et des solutions éprouvés. Quels que soient leurs choix, nos clients sont sûrs de trouver en nous des partenaires fiables et cela pour une longue durée, notre pérennité étant d'ores et déjà assurée par l'engagement de la 3<sup>e</sup> génération Jobin. Pour arriver à bon port, demandez nos conseils avisés.



**Programmes spécialisés pour ingénieurs et architectes.**



**Machines à écrire et solutions de traitement de texte.**



**Habimat: la révolution en matière de téléphone.**



**Facturation, stock, débiteur créanciers, salaires et comptabilité financière.**



**Réseaux locaux, ordinateurs interconnectés.**



# et marées ...

Visitez-nous à Computer 93  
Halle 10  
Stand 1062

estion de données:  
rogrammes standards  
t personnalisés.

Ordinateurs prix discount... mais avec un service personnalisé. Installations professionnelles: atelier, formation, assistance téléphonique.

bourrage

altéré fusion  
risc rmdir



BUREAUTIQUE

Av. de Provence 10  
1000 LAUSANNE 20  
Tél. 021/256022  
Téléfax 021/240730

A votre service depuis 1927



Pièces uniques  
sous clé.

Tragédie  
exclue.

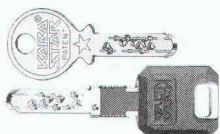


La KABA® STAR originale  
et fiable de M. Bron,  
collectionneur d'art  
de Nouvelle-Guinée.

B 4635

Que ce soit pour un musée, une galerie ou une collection privée, un système de fermeture fiable préserve à la fois la sécurité des collections et le plaisir du collectionneur. Et constitue le préalable indispensable pour l'assurance vol. KABA® STAR offre un maximum de sécurité grâce à des matériaux de haute qualité, à un fraisage étagé de précision piloté par ordinateur et à un nombre astronomique de variantes de fermeture. En outre, les cylindres de porte KABA® STAR sont aussi disponibles avec un blindage efficace. Dormez sur vos deux oreilles. En protégeant vos pièces uniques avec KABA®, l'originale.

Systèmes de fermetures compatibles de KABA®.



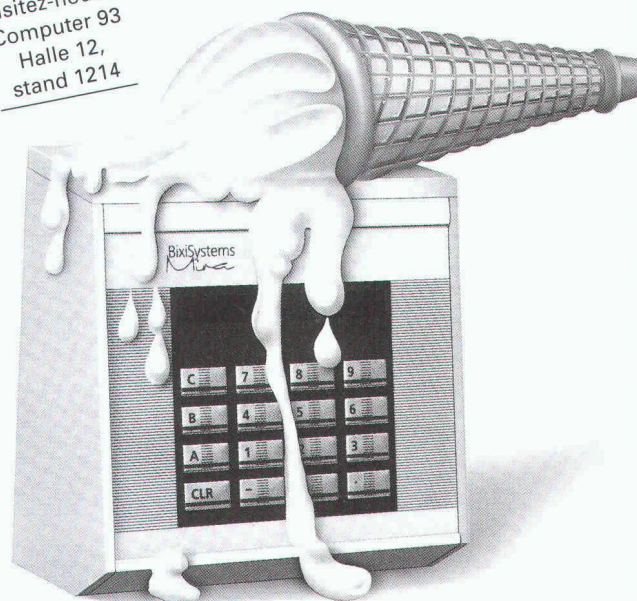
**KABA®**

L'originale.

Sidler/Basel

*Rien ne le perturbe, pas même un geste maladroit.*

Visitez-nous à  
Computer 93  
Halle 12,  
stand 1214



*Le lecteur de badge Bixi,  
impossible de le calfeutrer  
ou de le colmater.*

*Il ne se lasse pas de lire à travers  
son boîtier désespérément fermé.*

Les lecteurs de badges Bixi n'ont pas d'ouvertures, pas même une fente. Ils tiennent tête aux petits malins et aux cambrioleurs. Le dispositif électronique de haute technologie décide, à travers le boîtier fermé, d'enregistrer l'heure, de donner le passage ou de le bloquer.

Les lecteurs de badges Bixi brillent par leur confort d'utilisation sans pareil. Il suffit de faire poser le badge sur la zone de lecture.

C'est aux professionnels Bixi débordant d'idées ingénieuses que revient le mérite d'avoir développé des systèmes élaborés de saisie de données et de sécurité. Nous sommes impatients de montrer ce dont nous sommes capables. Qu'attendez-vous pour nous téléphoner?

...simplement survoler,



poser et retirer le badge.



**BixiSystems**



*la maîtrise du temps et de la sécurité*

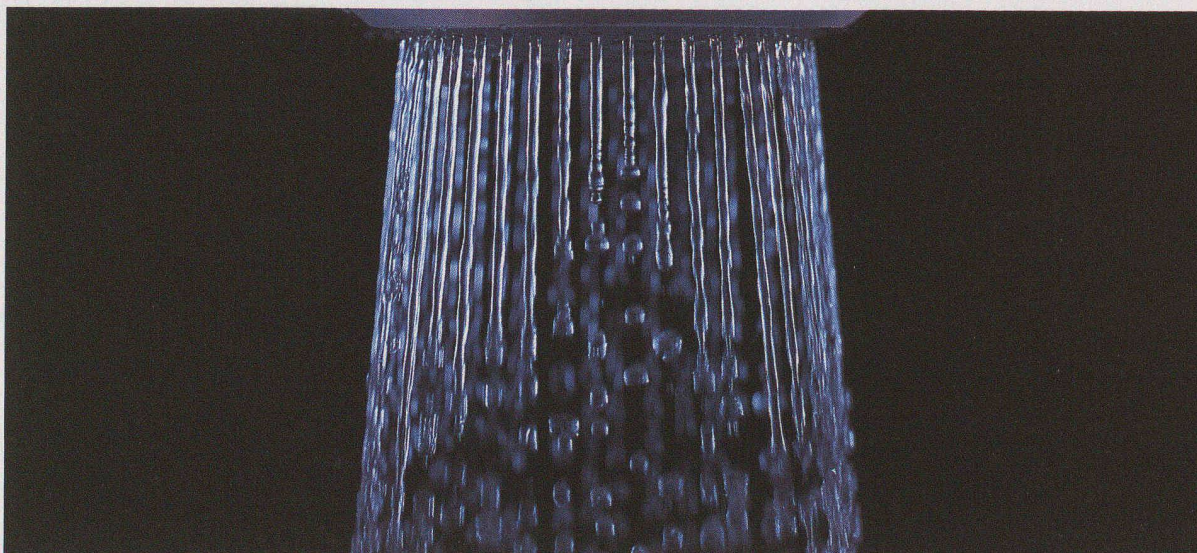
**Bixi Systems SA** Av. Champs-Montants 12a Tél 038 33 80 60  
CH-2074 Marin Fax 038 33 81 52

B 4698





## Un vaste tissu vital relie les deux.



B4699

Les Suisses consomment quotidiennement plus de 2 millions de tonnes d'eau. Essayez d'imaginer le nombre de trains ferroviaires ou même routiers devant vous amener cette quantité phénoménale et la reprendre en charge comme eau usée.

Non, vaut mieux s'abstenir.

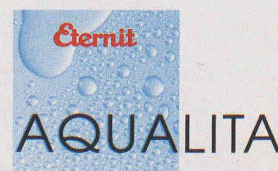
Heureusement l'eau courante se passe de roues. Une alliance parfaite de la nature et de la technique en assure le transport tout en respectant la nature. Notre modeste contribution à ce circuit vital: des réseaux de

tuyaux fiables pour l'alimentation et l'évacuation d'eau. Cette tâche nous tient très à coeur – et ceci nos partenaires le sentent aussi.

Pour des solutions engagées pour le réseau d'adduction d'eau vous êtes chez nous à la bonne source.

Eternit SA, 1530 Payerne  
Telefon 037/62 91 11  
Fax 037/62 92 02

Eternit AG, 8867 Niederurnen  
Telefon 058/23 11 11  
Fax 058/21 11 55





Blétry & Cie SA,  
Porrentruy

Miniera AG,  
Basel

Acifer Dreispitz AG,  
Münchenstein

Kraft & Geiser AG,  
Basel

Debrunner AG,  
Frenkendorf

Davum Stahl AG,  
Birsfelden

A. & W. Kaufmann & Fils,  
La Chaux-de-Fonds

E. Strahm AG,  
Basel

Ero-Frikart AG,  
Bellach

H. Stauffer,  
Büren a.A.

Gebr. Kohler AG,  
Frenkendorf

Gebr. Kohler AG,  
Läufelfingen

Du Bois Jeanrenaud SA,  
St-Blaise

L. Ellgass SA,  
Estavayer-le-Lac

Zahno SA,  
Moutier

AG Baustein Solothurn,  
Solothurn

Ero-Frikart AG,  
Olten

Max Etter,  
Huttwil

Carrel SA,  
Yverdon

Sabag AG,  
Biel

Bridevaux & Cie,  
Biel

Alb. Wahlen AG,  
Bern

Müller AG,  
Langenthal

Egger & Co.,  
Burgdorf

Matériaux Sabag SA,  
Delémont

Otto Küenzi AG,  
Bern

F. & H. Engel AG,  
Biel

Hänggi & Co. AG,  
Ostermündigen

Caspar Minder & Co.,  
Huttwil

Aebi-Kraut & Co. AG,  
Wichtrach

Baumhart SA,  
Vevey

Bläsi AG,  
Bern

Kiener & Wittlin AG,  
Herzogenbuchsee

Davum Stahl AG,  
Bern

Kiener & Wittlin AG,  
Zollikofen

Fr. Schneider AG,  
Biglen

Jaquet SA,  
Valloirbe

Commerce de Fers  
Fribourgeois, Fribourg

Braillard Fers SA,  
Moudon

U. Schmutz,  
Cressier

Baubedarf AG,  
Herzogenbuchsee

Eisen & Kohlen AG,  
Interlaken

Commerce de Fers SA,  
Romont

Favre SA,  
Payerne

Feronord SA,  
Yverdon

Debrunner-  
Wassmer SA, Givisiez

E. Joggi & Co. AG,  
Murten

Baumaterial AG,  
Thun

J. & A. Glasson SA,  
Bulle

U. Schmutz  
Fleurier

Hoirs d'Emile Rieben,  
Morges

Miauton SA,  
Villeneuve

Debrunner SA,  
Martigny

R. Urech SA,  
Aigle

Tavelli-Noverraz SA,  
Nyon

Debrunner SA  
Lausanne, Crissier

Pfefferlé & Cie SA,  
Sion

Veuthey & Cie SA,  
Martigny

Lehner & Tonossi,  
Sierre

Acifer Martigny SA,  
Martigny

Tavelli-Noverraz SA,  
Genève

Delaloye & Joliat SA,  
Pont-de-la-Morge

Acifer Lausanne SA,  
Lausanne

Acifer Visp AG,  
Visp

Veuthey & Cie SA,  
Brigue

Kiener & Wittlin AG,  
Susten

Bruppacher & Partner





Acifer Möhlin AG,  
Möhlin

Acifer Regensdorf AG,  
Regensdorf

Briner AG,  
Winterthur

Stierli AG,  
Uster

Fritz Stierlin & Co. AG,  
Schaffhausen

Carl Stürm & Co. AG,  
Rorschach

Walter Schmutz AG,  
Heimberg

Fischer & Cie AG,  
Langnau

Debrunner & Reinle AG,  
Wettingen

Wunderli AG,  
Rapperswil

Deggeller & Peter AG,  
Schaffhausen

Hauser AG,  
Romanshorn

Henz AG,  
Sühr

Rekag AG,  
Nebikon

Adolf Locher AG,  
Schlieren

H.R. Keller AG,  
Zürzach

Debrunner AG,  
St. Gallen

Hauser AG,  
St. Gallen

Ero-Frikart AG,  
Zofingen

Hauser AG,  
Winterthur

Hermann Brander,  
Appenzell

Davum Stahl AG,  
Zürich

Acifer Buchs AG,  
Buchs

Stiefel AG,  
Wil/SG

Schwarz Stahl AG,  
Lenzburg

Eisen & Kohlen AG,  
Sursee

Kaweba AG,  
Seewen

Eisen & Kohlen AG,  
Stans

Debrunner AG,  
Weinfelden

SFS Stadler AG,  
Heerbrugg

Von Moos Handel AG,  
Emmenbrücke

Pestalozzi & Co. AG,  
Dietikon

Acifer Lengwil AG,  
Lengwil

Adolf Locher AG,  
Altstätten

Keller Stahl AG,  
Frauenfeld

Davum Stahl AG,  
Landquart

Sabag Luzern AG,  
Rothenburg

Arthur Weber Stahl AG,  
Schattdorf

Debrunner AG,  
Näfels

Oskar Prevost AG,  
Thusis

Kägi & Co.,  
Winterthur

Albert Joos AG,  
Chur

Acifer Rothenburg AG,  
Rothenburg

E. Dieffenbacher,  
Glarus

Acifer Landquart AG,  
Landquart

Hans Huber,  
Mettmenstetten

Th. Coray AG,  
Chur

Wahl AG,  
Davos-Platz

Stocker Stahl AG,  
Rothenburg

Frigerio + Co.,  
Locarno

Soldini SA,  
Mendrisio

Weber AG,  
Chur

Adolf Locher AG,  
Chur

Derungs AG,  
Ilanz

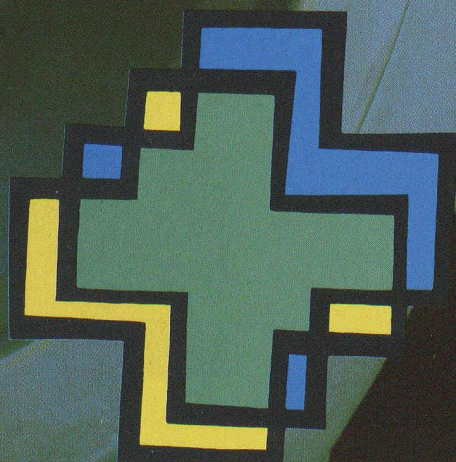
Arthur Weber Stahl AG,  
Schwyz

Debrunner SA,  
Giubiasco

Chiesa Eredi fu  
Costantino, Chiasso

Sudacciai SA,  
Bioggio

Du bleu et  
du jaune à long terme?  
Du vert!



Le **système vert 5000 de Von Roll** est plus sûr grâce au soin porté à sa construction (fonctionnement infaillible) et à l'emploi d'une combinaison unique de matériaux (protection anticorrosion complète). Mais les prestations spéciales complétant le système de robinetterie prennent de plus en plus d'importance.

Par exemple: approvisionnement aisé grâce à un large **réseau de commerçants d'acier qualifiés**, livraisons rapides grâce à une gestion des stocks moderne et efficace, planification facilitée par un système modulaire compatible, fonctionnement irréprochable assuré par les contrôles SQS et RAL et par les accords de garantie ASMFA.

La nouvelle **vanne-papillon 5000** de Von Roll correspond parfaitement à ces exigences de sécurité.

Demandez notre documentation détaillée à l'intention des spécialistes.



# AUTOCAD®

## DANS LA PRATIQUE

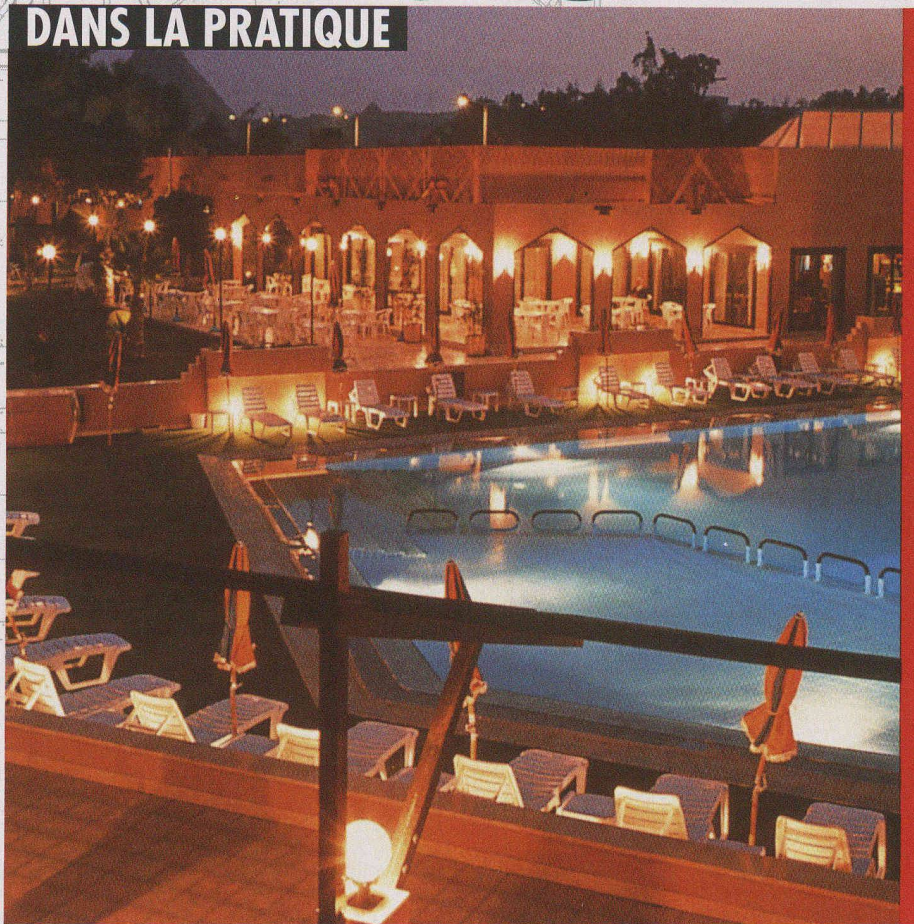
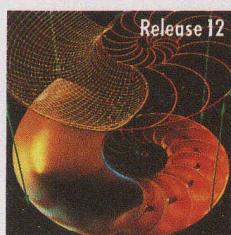


Photo: Mövenpick

B4701



Autodesk AG  
Nettibodenstrasse 33  
4133 Pratteln  
Tel. 061/811 14 14  
Fax 061/811 14 50

Lorsque, dans la centrale suisse, les architectes de la maison Mövenpick établissent les plans de nouveaux objets – restaurants, restaurants ou hôtels – qui seront construits dans le monde entier, ils misent sur le logiciel AutoCAD. Les avantages exceptionnels offerts par l'architecture très flexible de ce logiciel leur permettent de résoudre les nombreux problèmes qui se posent au niveau architectural. La structure particulière du logiciel AutoCAD donne à chaque utilisateur la possibilité de créer sa propre bibliothèque de symboles. De plus, à travers l'application Vifian + Zuberbühler, «CAD de l'architecte», les constructeurs de la maison Mövenpick profitent de manière optimale de l'expérience et des connaissances de ce spécialiste. En effet, il suffit de saisir les données une seule fois. Tous les collaborateurs ont directement accès à la bibliothèque de symboles et peuvent intégrer les différents éléments dans le dessin de leur choix. Les plans peuvent être modifiés de façon rapide et efficace. Il suffit de presser une touche pour disposer immédiatement des dessins à l'échelle voulue. On comprend facilement pourquoi les architectes de la maison Mövenpick ne peuvent plus se passer du logiciel AutoCAD. Vous seriez tout aussi enthousiasmé...

**COMPUTER 93**  
**LAUSANNE**  
**27. - 30. 4.93**  
**H A L L E 7**  
**STAND 772**